



(imageless edition)

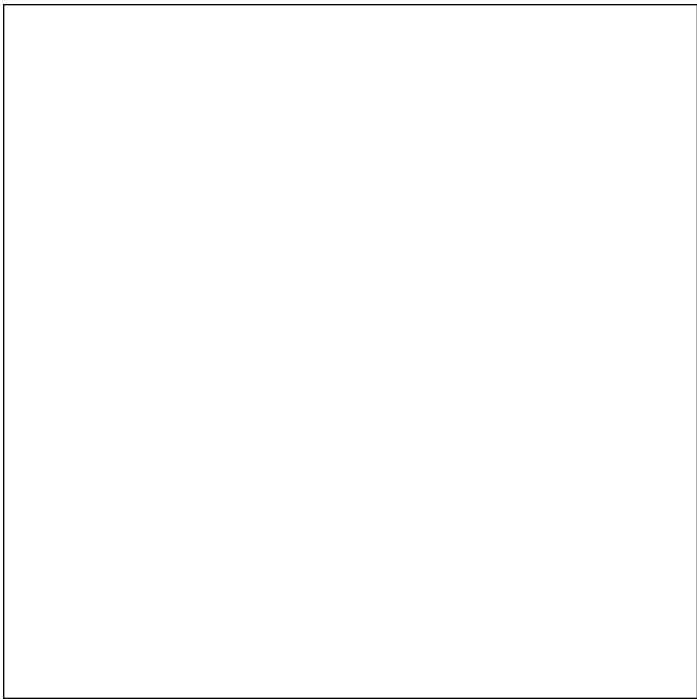
Level 2

Sepedi / Zulu

Atteridgeville Pilot Teachers

Wiehan de Jager

Judith Baker



Tlwana Ya Go Rata Go Tseba
Indlovu Eyayithanda Izinto



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Tlwana Ya Go Rata Go Tseba / Indlovu

Eyayithanda Izinto

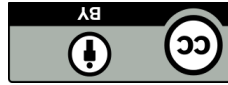
Written by: Judith Baker

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Atteridgeville Pilot Teachers (nso),

Zimbili! Diamini (zu)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Batho ka moka be ba tseba gore tlou e na le nko
ye telele.

...

Siyazi ukuthi indlovu inomboko omude.



Mehleng ya kgale tlou e be e na le nko ye
kopana ya go nona. Bjale ka seeta mo gare ga
setahlego.

...

Emandulo umboko wendlovu wawumfshane.
Wawubukeka kabi.



Bjale tlowana ya go rata go tseba ya tswalwa. E
be e na le dipotšišo go diphoofolo ka moka.

...

Kwazalwa inkonyane eyayithanda izinto.
Yayihlala inombuzo ngezinye izilwane.



Le go ihlapiša ka mokokotlong. Le go fihla
lehono ditlou di na le dinko tše telele tša go ba
le mohola.

...

Kusukela ngalelo langa, zonke izindlovu
zinemiboko emide elusizo kuzona.



E ile ya botšisa Thutlwa, "Naa goreng o na le molala o mo telele?"

...

Yahlangana nendlulamithi. "Kungani unentamo ende?"



Nko e be e le ye telele e kgona le go fihlela dienywa mehlangeng.

...

Indlovu kwayisiza lokhu. Yayisikwazi ukuzigeza umhlane wayo ngamanzi uma ilanga lishisa.



Ya botšiša Tšhukudu. “Naa goreng lenaka la gago le na le nhla ye bogale?”

...

Ngakusasa yahlangana nobhejane. “Kungani unophondo olucijile?”



Tlowana ya lebelela nko ya yona. E be e sa bone gore e felela kae.

...

Lalilide kangangoba lalikwazi ukufinyelela emagatsheni aphezulu esihlahleni.



Ya botšisa kubu, "Naa goreng o na le mahlo a
ma kubedu?"

...

Yaphinde yahlangana nemvubu. "Kungani
unamhlo abomvu?"



Kwena ya gagabela ka meetšing e betšetšwe.

...

Indlovu yabhaka umboko wayo. "Mayeri Ikhala
lami leli, elide kangaka?"



Ya nyaka go tsibišisa kudu ka Kwena, “Naa Kwena e lalela ka eng?”

...

Ngoba yayithanda izinto, yafuna ukwazi ngengwenya. Ngabe ingwenya idlani ngesidlo sakusihlwa?



Nko ya Tlowana ya tamologa, ya tamologa, ya tamologa go fihlela “Pooo!” ya wa ka mokokotlo.

...

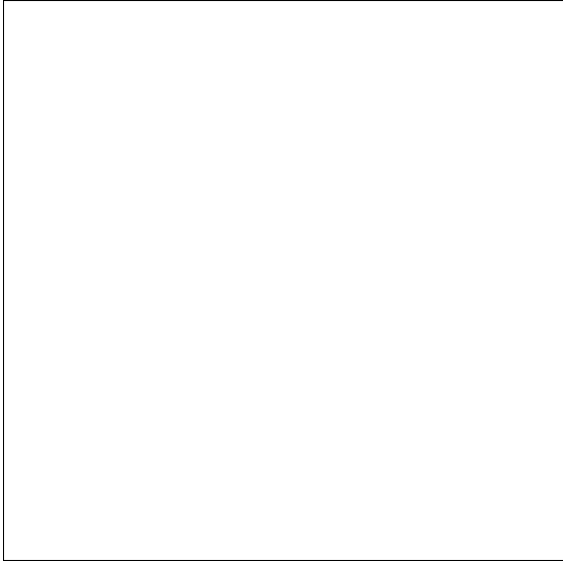
Tshobe ingwenya emanzini. “Ngaze ngaphuthelwa ukudla okumnandi!”



“O seke wa tsoga o botsiṣiṣe potsiṣo ya go swana bjalo ka yeo!” gwa realo mmagwe. Ya tloga e nyenyebetṣe.

...

“Ungalokothi ubuze umbuzo onjalo!” kusho umama wayo. Yahamba inyukubele.



Tlowana ya tšeparela fase ka maoto a morago ya goga, ya goga, ya goga. Eupṣa kwenā ya se lese.

...

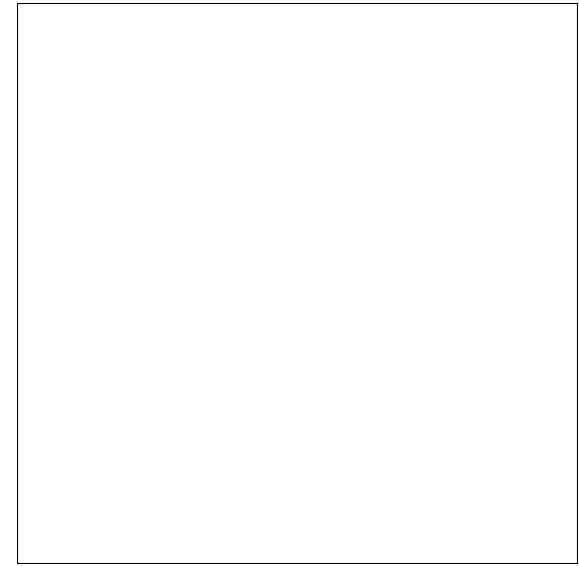
Indlovu yazabalaza ngemilenze yayo yangemuva eqinile, yadonsa, yadonsa. Ingwenya ayizange iyidedele. Ikhala lendlovu ladonseka, ladonseka, ladonseka. Dalakaxai! Yawa yashayeka ngomhlane odakeni.



Legokobu la mahlajana la re kapela, “Ntšhale morago nokeng. Ke mo o tla bonang gone Kwena e ja eng.”

...

Ngokushesha igwababa landizela phansi, lahlala eduze kwendlovu. Lathi, “Ngilandele siye emfuleni, uzobona-ke ukuthi ingwenya idlani kusihlwa.”



“Photho!” ya ba nkoya tlowana eka ganong ya Kwena. “Ba tla lalela ka wena!” gwa realo Legokobu.

...

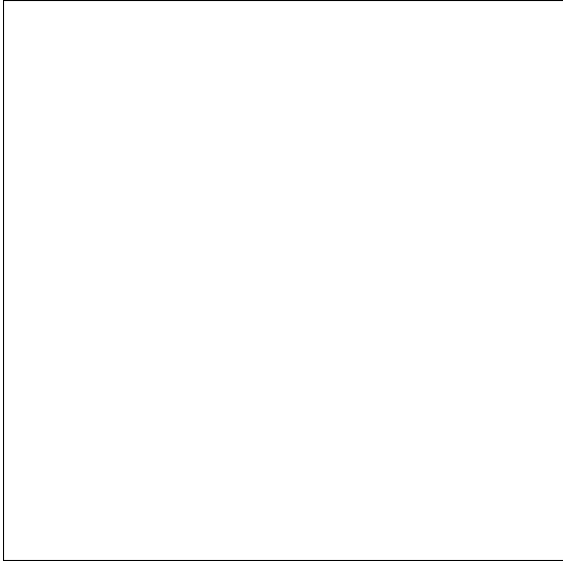
“Ngqi!” Ikhala layo lase lise mhlathini wengwenya. “Helele! Izodla wena ingwenya ngesidlo sakusihlwa!” kutswininiza igwababa.



Tlwana ya šala legokubu morago go ya
nokeng.

...

Nangempela indlovu yalandela igwababa.



"Inama ke tla go botša" gwa realo leswika. Gape,
gape Tlowana ya inamela fase go fihlela.

...

"Lalela-ke, goba ngizokutshela," kuphendula
itse. "Goba futhi, futhi," kuqhubeka itse.
Nangempela indlovu yehlela phansi yaze."



Ya swahla mahlaka, ya ema leribeng la noka. Ya lebelela ka meetsing. Ya re Kwena e kae?

...

Indlovu yazimpintsha yangena emhlangeni yama osebeni lomfula. Iphi ingwenya pho?



“Dumela,” gwa realo leswika leo le lego kgauswi le leriba la noka. “Dumela,” gwa realo Tlowana. “Mohlomongwe o ka mpotša gore Kwena e lalela ka eng?”

...

“Sawubona,” kusho itshe ngasosebeni lomfula. “Yebo,” kuphendula indlovu. “Ungangitshela ukuthi ingwenya idlani ngesidlo sakusihlwa?”